



**Transporte S.A.**


---

**PROYECTO:**

**IMPLEMENTACIÓN DE LA 2DA MANGA DE CARGUÍO EN LA  
ISLA C DE TERMINAL ARICA**


**TÉRMINOS DE REFERENCIA PARA:**

**“PROVISIÓN DE EXTINTORES PARA 2DA MANGA DE  
CARGUÍO ISLA C ARICA”**

	<b>TÉRMINOS DE REFERENCIA</b>		
	<b>PROVISIÓN DE EXTINTORES PARA 2DA MANGA DE CARGUÍO ISLA C ARICA</b>		<b>FOP-CO25-00005</b>
	FO.348	Revisión 2	Vigente desde: 15.10.2020
			Página: 1 de 7

## ÍNDICE

1.	ANTECEDENTES.....	2
2.	UBICACIÓN DEL PROYECTO .....	2
3.	DEFINICIONES .....	2
4.	OBJETIVO .....	2
5.	ACTIVIDADES PREVIAS A LA PRESENTACIÓN DE OFERTAS .....	2
6.	ENTREGA DE MATERIALES POR YPFB TRANSPORTE S.A. ....	2
7.	DESCRIPCIÓN DEL ALCANCE DE LA PROVISIÓN DE BIENES.....	2
8.	PLAZO Y CONDICIÓN DE ENTREGA .....	4
9.	REQUISITOS DEL FABRICANTE .....	5
10.	CONTENIDO DE LA PROPUESTA TÉCNICA.....	5
11.	CRITERIOS DE EVALUACIÓN TÉCNICA (MATRIZ DE EVALUACIÓN DE OFERTAS TÉCNICAS).....	5
12.	PROPUESTA ECONÓMICA.....	5
13.	PLANES A PRESENTAR POR PARTE DEL PROVEEDOR .....	5
14.	DOCUMENTOS QUE FORMAN PARTE DE LOS TÉRMINOS DE REFERENCIA .....	5
15.	NORMAS APLICABLES .....	5
16.	OBSERVACIONES Y RECOMENDACIONES GENERALES .....	6

	<b>TÉRMINOS DE REFERENCIA</b>		
	<b>PROVISIÓN DE EXTINTORES PARA 2DA MANGA DE CARGUÍO ISLA C ARICA</b>		<b>FOP-CO25-00005</b>
	FO.348	Revisión 2	Vigente desde: 15.10.2020
			Página: 2 de 7

### 1. ANTECEDENTES

YPFB TRANSPORTE S.A., en adelante YPFB TR, está llevando adelante el proyecto de “Implementación de la 2da manga de carguío en la Isla C de Terminal Arica”, para lo cual requiere la provisión de Extintores en distintos tamaños, que se indican en el presente documento y sus anexos a cumplir por los Proponentes en etapa de presentación de ofertas y posterior provisión en caso sean adjudicados.

### 2. UBICACIÓN DEL PROYECTO

Se encuentra ubicado en la Terminal Arica, coordenadas UTM: zona 19 K; 364130.00 m E; 7957590.00 m S, Av. Renato Rocca N° 1999, en la Ciudad de Arica, Región de Arica y Parinacota, República de Chile, en predios de YPFB.

### 3. DEFINICIONES

- **Contratante:** YPFB TRANSPORTE S.A., es la parte que solicita los servicios de provisión de bienes. Oficina ubicada en Santa Cruz – Bolivia, Av. Doble Vía La Guardia Km 7 1/2.
- **Proveedor:** Es la parte que toma a su cargo la Provisión de los bienes adjudicados.
- **Proponentes:** Son las empresas legalmente establecidas en el país, que, en conformidad con los Términos de Referencia y Administrativos de la presente invitación, participan del proceso de licitación para la ejecución del servicio.
- **NFPA:** National Fire Protection Association.

### 4. OBJETIVO

Definir el alcance y los requerimientos técnicos/administrativos a ser tomados en cuenta para la presentación de propuestas técnico-económicas y posterior ejecución de la provisión de Extintores para la implementación de la 2da manga de carguío en Isla C en la Terminal Arica.

### 5. ACTIVIDADES PREVIAS A LA PRESENTACIÓN DE OFERTAS

Según lo indicado en la invitación a cotizar.


### 6. ENTREGA DE MATERIALES POR YPFB TRANSPORTE S.A.

No aplica.

### 7. DESCRIPCIÓN DEL ALCANCE DE LA PROVISIÓN DE BIENES


#### 7.1 ALCANCE GENERAL

Para el presente proceso, YPFB TR establece la presentación de ofertas y adjudicación por **precio total evaluado más bajo**, siendo el alcance de provisión el indicado en la Matriz de Evaluación Técnica (Anexo E-1 y Anexo E-2).

	<b>TÉRMINOS DE REFERENCIA</b>		
	<b>PROVISIÓN DE EXTINTORES PARA 2DA MANGA DE CARGUÍO ISLA C ARICA</b>		<b>FOP-CO25-00005</b>
	FO.348	Revisión 2	Vigente desde: 15.10.2020
Página: 3 de 7			

ÍTEM	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD	UNIDAD	
1	Extintor Portátil ANSUL RL-A-10-G, con las siguientes características: - Modelo: Red Line. - Agente extintor: Polvo Químico Seco Multipropósito FORAY - Tipo de Fuego: A-B-C - Potencial: mínimo 4-A:40-B:C - Capacidad: 8,5 Lbs. - Recipiente: Cilindro de aluminio. - Certificación: UL y/o FM - Con prueba hidrostática (PH). - Fabricación: Norma NFPA-10	1	Pza.	
2	Extintor Portátil ANSUL RL-PK-20-G, con las siguientes características: - Modelo Red Line. - Agente extintor: Purple-K. - Tipo de Fuego: B-C. - Potencial: mínimo 80-B:C - Capacidad: 18 Lbs. - Certificación: UL y/o FM - Con prueba hidrostática (PH). - Fabricación: Norma NFPA-10	1	Pza.	
3	Extintor Portátil ANSUL RL-PK-30-G, con las siguientes características: - Modelo: Red Line. - Agente extintor: Purple-K. - Tipo de Fuego: B-C. - Potencial: mínimo 80-B:C - Capacidad: 27 Lbs. - Certificación: UL y/o FM - Con prueba hidrostática (PH). - Fabricación: Norma NFPA-10	2	Pza.	
4	Extintor Rodante ANSUL RL-PK-150-D con las siguientes características: - Ruedas: semi neumáticas. - Manguera: ¾" x 50ft. - Modelo Red Line. - Agente extintor: Purple-K. - Tipo de Fuego: B-C. - Potencial: mínimo 320-B:C - Capacidad: 125 Lbs. - Certificación: UL y/o FM - Con prueba hidrostática (PH). - Fabricación: Norma NFPA-10	1	Pza.	

**Tabla N° 1:** Descripción de los materiales

	<b>TÉRMINOS DE REFERENCIA</b>		
	<b>PROVISIÓN DE EXTINTORES PARA 2DA MANGA DE CARGUÍO ISLA C ARICA</b>		<b>FOP-CO25-00005</b>
	FO.348	Revisión 2	Vigente desde: 15.10.2020
			Página: 4 de 7

El Proveedor adjudicado deberá garantizar el cumplimiento de los requisitos solicitados a continuación:

- Embalaje, transporte y descarguío del material según el fabricante.
- Certificación de Calidad emitido por fábrica (cuando aplique).
- Manuales de Instalación y/u Operación y Mantenimiento detallados (cuando aplique).

Al momento de la entrega de los materiales, el Proveedor deberá entregar toda la documentación tanto en copia impresa (en carpeta/anillado) como en copia digital (CD formato PDF).

## 7.2 GARANTÍA

El Proveedor deberá garantizar que el material suministrado es nuevo y adecuado para la aplicación de acuerdo a las especificaciones técnicas.

## 8. PLAZO Y CONDICIÓN DE ENTREGA

### 8.1 PLAZO

El **plazo máximo** establecido para la entrega posterior a la emisión y confirmación de la Orden de Compra por parte del Proveedor, o constituida la aceptación tácita por parte del Proveedor, según ítems es:

- **90 días calendario.**

Pudiendo el Proveedor entregar el o los materiales adjudicados en menor plazo.

### 8.2 CONDICIÓN DE ENTREGA

La condición de entrega establecida para la presente contratación, es en condición **DPU (Delivered at Place Unloaded)** INCOTERMS 2020, descargado de camión en predios de **YPFB Terminal Arica, ubicado en la Av. Renato Rocca N°1999, Arica - Chile.**

Las empresas que se adjudiquen esta licitación podrán verse liberadas de pagos de Tributos Aduaneros de Chile en la Importación de bienes que vayan a comprar en el exterior e importar a Chile para los proyectos en la Terminal Arica de YPFB y se deberá proceder de la siguiente manera:


- Toda importación de bienes para **consumo en la República de Chile** y que será parte del proyecto, podrá importarse tomando en cuenta los siguientes datos:
  - a) La factura deberá estar consignada a nombre de:  
YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS.  
AV. RENATO ROCCA N° 1999.  
RUT: 59.000.040-K.  
ARICA-CHILE.  
CHILE (CL).

Con el número de RUT indicado, se exime del pago de tributos y gravámenes.

- b) La factura comercial deberá incluir la siguiente información:
  - Debe mencionar que el material es para **consumo chileno.**
  - Debe especificar que el Adquiriente comercial es el proveedor X.
  - Debe especificar que el consignatario es YPFB en Arica.

También tomar en cuenta lo siguiente:

- El proveedor es netamente responsable de la importación y liberación de la carga.
- Toda importación debe tener conocimiento YPFB TRANSPORTE S.A. por lo que se solicitará la lista de materiales que ingresen a Arica a nombre de YPFB.

	<b>TÉRMINOS DE REFERENCIA</b>		
	<b>PROVISIÓN DE EXTINTORES PARA 2DA MANGA DE CARGUÍO ISLA C ARICA</b>		<b>FOP-CO25-00005</b>
	FO.348	Revisión 2	Vigente desde: 15.10.2020
			Página: 5 de 7

**9. REQUISITOS DEL FABRICANTE**

Para los 4 ítems solo se aceptarán extintores del fabricante indicado en la Tabla N° 1: Descripción de los materiales.

**10. CONTENIDO DE LA PROPUESTA TÉCNICA**

Los Proponentes deberán presentar e indicar dentro de su propuesta técnica los siguientes requerimientos, que serán evaluados en la Matriz de Evaluación Técnica (Anexo E-1):

**a) ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

El Proponente deberá elaborar y adjuntar su propuesta técnica que contenga y describa todos los requerimientos establecidos para los ítems ofertados, cumpliendo con la descripción detallada del Numeral 7.1 del presente documento y Anexo E-2.

**b) TIEMPO DE ENTREGA (PLAZO)**

El Proponente deberá indicar el plazo de entrega de los ítems ofertados, en conformidad con lo establecido en el Numeral 8.1 del presente documento.

**c) CONDICIÓN DE ENTREGA**

El Proponente deberá confirmar la condición de entrega en conformidad con lo establecido en el Numeral 8.2 del presente documento.

**11. CRITERIOS DE EVALUACIÓN TÉCNICA (MATRIZ DE EVALUACIÓN DE OFERTAS TÉCNICAS)**

El criterio establecido para la evaluación por parte de YPFB TR es: CUMPLE / NO CUMPLE, mediante la aplicación de la Matriz de Evaluación Técnica (Anexo E-1), adjunta al TDR.

**12. PROPUESTA ECONÓMICA**

La presentación y evaluación se realizará conforme lo establecido en la invitación a cotizar.

**13. PLANES A PRESENTAR POR PARTE DEL PROVEEDOR**

No aplica.

**14. DOCUMENTOS QUE FORMAN PARTE DE LOS TÉRMINOS DE REFERENCIA**


Forman parte de los TDR los siguientes documentos:

- ANEXO E-1: Matriz de Evaluación Técnica.
- ANEXO E-2: IPE-2025-2960-H-HD-001 Hoja de Datos Extintores (ETAPA 1)

**15. NORMAS APLICABLES**

Para dar cumplimiento al alcance del requerimiento, según aplique, el Fabricante aplicará la última edición de los estándares, códigos y/o prácticas recomendadas en la industria indicadas de forma enunciativa más no limitativa a continuación:

- Norma Boliviana. Extintores portátiles contra incendios – Requisitos de selección, instalación, aprobación e inspección – Disposiciones Generales. Instituto Boliviano de Normalización y Calidad, NB 58002:2010.
- Especificación Técnica de Diseño. Extintores (matafuegos) manuales y sobre ruedas – Dotación, control, mantenimiento y recarga. Instituto Boliviano de Normalización y Calidad, ETD 58006:2008.
- NFPA 10 “Norma para extintores portátiles de incendios”.

	<b>TÉRMINOS DE REFERENCIA</b>		
	<b>PROVISIÓN DE EXTINTORES PARA 2DA MANGA DE CARGUÍO ISLA C ARICA</b>		<b>FOP-CO25-00005</b>
	FO.348	Revisión 2	Vigente desde: 15.10.2020
			Página: 6 de 7

**16. OBSERVACIONES Y RECOMENDACIONES GENERALES**

- La entrega de los materiales deberá ser coordinada con YPFB TR con anticipación de al menos 48 horas.
- La recepción conforme de YPFB TR, estará sujeta a inspección de la orden de compra posterior a ser descargados en el sitio de entrega.

----- X -----